Seeing It Right-Side Up:
A conference on translation
April 3-4, 2018
Tudor & Stuart Room, Gilman 388

Sponsored by The Alexander Grass Humanities Institute, The Writing Seminars, Departments of Classics, English, and German and Romance Literatures and Languages

Speakers: Mark M. Anderson
           David Ferry
           Edith Grossman
           Tim Parks

Moderator: Ann Kjellberg

Second Part: Chapter LXIII, Don Quixote (tr. Edith Grossman)

"...it seems to me that translating from one language to another is like looking at Flemish tapestries from the wrong side, for although the figures are visible, they are covered by threads that obscure them, and cannot be seen with the smoothness and color of the right side...And I do not wish to infer from this that the practice of translating is not deserving of praise, because a man might engage in worse things..."

Tuesday, April 3

10:00 am: Reading from The Aeneid by David Ferry, followed by a talk on translating Latin poetry. Reading from Don Quixote by Edith Grossman, followed by a talk on translating a Spanish classic. Discussion by the two panelists, followed by a Q and A.

Noon: Lunch Break

2:00 pm—Responses to the morning program by Mark Anderson and Tim Parks.

3:00 pm: Coffee Break

3:30 pm Poetry reading by David Ferry

Wednesday, April 4

10:00 am: Reading from The Marriage of Cadmus and Harmony by Tim Parks, followed by a talk on translating modern Italian fiction. Reading by Mark Anderson of The Loser, followed by a talk on translating experimental German fiction.

Noon: Lunch Break

2:00 pm—Round table on the translation of fiction for an American audience: Edith Grossman, Tim Parks, Mark Anderson

3:00 pm: Coffee Break

3:30 pm Fiction reading by Tim Parks